

Birna Arnbjörnsdóttir
Professor of Second Language Studies
University of Iceland
birnaarn@hi.is

Professional Experience

- 2019-present Dean. Faculty of Languages and Cultures, School of Humanities, University of Iceland.
- 2018-present Director. Vigdís Finnbogadóttir Institute for Foreign Languages. University of Iceland.
- 2008-present Professor of Second Language Studies. Faculty of Languages and Cultures, School of Humanities, University of Iceland.
- 2003-2008 Associate-Professor. Faculty of Language, Literature and Linguistics, School of Humanities, University of Iceland.
- 2002 Assistant-Professor. Faculty of Language, Literature and Linguistics, School of Humanities, University of Iceland.
- 2000-present Project Director. www.Icelandiconline.com
- 1988-2000 Associate-Professor. Director, TESL. Notre Dame College, Manchester, NH
- 1996-1998 Adjunct-Professor, Department of English, University of New Hampshire.
- 1997-1997 Adjunct-Professor, Department of Linguistics, University of Southern Maine.

Education

- 1990 Ph.D., Linguistics. University of Texas at Austin USA.
- 1977 MA., University of Reading, UK.
- 1976 BA., University of Iceland.

Publications:

Books

- 2020 *The Art and Architecture of Academic Writing: A Gateway to Genres*. Patricia Prinz & Birna Arnbjörnsdóttir. John Benjamins.
- 2018 *Sigurtunga í sögu og brag: Um vesturíslenskt mál og menningu*. [Sigurtunga í sögu og brag: On North American Icelandic]. Birna Arnbjörnsdóttir, Höskuldur Þráinnsson og Úlfar Bragason (Eds). Háskólaútgáfan.
- 2018 *Language development across the life span: English in Iceland*. Birna Arnbjörnsdóttir & Hafdís Ingvarsdóttir (Eds). Educational Linguistics Series. Springer.
- 2008 *Open Source and Language Teaching*. Birna Arnbjörnsdóttir og Matthew Whelpton. (Eds.). Stofnun Vigdísar Finnbogadóttur/ Háskólaútgáfan.

- 2007 *Mál málanna: Um nám og kennslu annars og erlendra mála. [On the teaching and learning of second and foreign languages]* Auður Hauksdóttir og Birna Arnbjörnsdóttir (eds.). Stofnun Vigdísar Finnbogadóttur/Háskólaútgáfan.
- 2007 *Teaching and Learning English in Iceland.* Birna Arnbjörnsdóttir & Hafdís Ingvarsdóttir (ritstj.). Stofnun Vigdísar Finnbogadóttur/ Háskólaútgáfan.
- 2006 *North American Icelandic: The Life of a Language.* University of Manitoba Press.

Peer Reviewed Publications

- 2020 Prinz, P. & Arnbjörnsdóttir, B. Developing writer autonomy in an intensive EMI program: Learners' perceptions. In Muresan & Orna-Montesino (eds.). *Academic literacy development: Perspectives on multilingual scholars' approaches to writing.* Palgrave.
- 2020 Arnbjörnsdóttir, B. Transitioning EAL Students from EFL Classes to EMI Programs at the University of Iceland. In Dimova & Kling (eds.). *Intergrating content and language in multilingual universities.* Springer.
- 2020 Arnbjörnsdóttir, B. English at the University of Iceland: Students' perceptions and practices. In Kuteeva, Kaufhold & Hynninen (eds.). *Language perceptions and practices in multilingual universities.* Palgrave
- 2019 Arnbjörnsdóttir, B., Ólafsson, J., & Sverrisdóttir, O. Viðhorf háskólastúdentna til tungumálakunnáttu. *Milli mála.* Stofnun Vigdísar Finnbogadóttur.
- 2019 Editorial - Publishing Research Internationally: Multilingual Perspectives from Research and Practice by Margaret Cargill, Sally Burgess 2, and Birna Arnbjörnsdóttir. *Publications* 2019, 7, 47.
<https://www.mdpi.com/2304-6775/7/3/47>
- 2019 Editor. Special Issue of *Publications* Co-editors, M. Cargill og S. Burgess.
https://www.mdpi.com/journal/publications/special_issues/PRISEAL Cargill, M.; Burgess, S.; Arnbjörnsdóttir, B. *Publications* 2019, 7, 47.
- 2019 Arnbjörnsdóttir, B. Supporting Nordic Scholars Who Write in English for Research Publication Purposes. In Corcoran, Englander & Muresan (eds.). *Pedagogies and policies on publishing research in English: local initiatives supporting international scholars.* Routledge
- 2018 Þráinsson, H. & Arnbjörnsdóttir, B. Hvað einkennir vesturíslensku? Yfirlit um fyrri rit og rannsóknir. Í Arnbjörnsdóttir, Þráinsson & Bragason (eds). *Sigurtunga í sögu og brag: Um vesturíslenskt mál og menningu.* [Sigurtunga í sögu og brag: On North American Icelandic]. Háskólaútgáfan.
- 2018 Arnbjörnsdóttir, B., Þráinsson H., & Nowenstein, Í.E. V2 and V3 Orders in North-American Icelandic. *Journal of Language Contact* 11 (2018) 379-412.
- 2018 Arnbjörnsdóttir, B. & Friðriksdóttir, K. The resourceful CALL learner and effectiveness in blended learning. *CALL your Data Proceedings* (pp. 135-137). Brugge, KULeuven, 4.-6. júlí.
- 2017 Arnbjörnsdóttir, B. Language Online: Multiplatform for sprogindlæring – uanset hvilket sprog I Språk Norden, 2017: Språkforståelse i mangespråklige samfunn i Norden
<https://tidsskrift.dk/sin/article/view/96999/145714?acceptCookies=1>
- 2017 Friðriksdóttir, K., & Arnbjörnsdóttir, B. Determining factors in student retention in online courses. In K. Borthwick, L. Bradley & S. Thouésny (Eds), *CALL in a climate of change: adapting to turbulent global*

conditions – short papers from EUROCALL 2017 (pp. 116-121). Research-publishing.net.
https://doi.org/10.14705/rpnet.2017_eurocall2017.699

- 2017 Bédi, B., Arnbjörnsdóttir, B. & Vilhjálmsón, H.H Learners' Expectations and Experiences in Virtual Reykjavik Proceedings from CALL, Berkely, p. 75-83. http://call2017.language.berkeley.edu/wp-content/uploads/2017/07/CALL2017_proceedings.pdf
- 2017 Arnbjörnsdóttir, B. Preparing EFL students for university EMI Programs: The hidden challenge. In Fjeld, Hagen, Henriksen, Johannsen, Olsen & Prentice (eds.). *Academic language in a Nordic setting – linguistic and educational perspectives*. Oslo Studies in Language 9 (1)
- 2017 Arnbjörnsdóttir, B. & Prinz, P. From EFL to EMI: Developing writing skills for the Humanities. *ESP Today*. 5(2), 5-23.
- 2017 Arnbjörnsdóttir, B. & Ingvarsdóttir, H. The issues of identity and voice: Writing English for research purposes in the semi periphery. In *Global academic publishing: Policies, practices, and pedagogies*. Mary Jane Curry & Theresa Lillis (eds). Part of the series: *Studies in Knowledge Production and Participation*, Multilingual Matters.
- 2015 Ingvarsdóttir, H., & Arnbjörnsdóttir, B. English in a new linguistic context: Implications for higher education. In S. Dimova, A. Hultgren and Ch. Jensen (eds.). *The English Language in Teaching in European Higher Education*, 2014. Mouton Gruyter.
- 2015 Arnbjörnsdóttir, B., & H. Ingvarsdóttir. Simultaneous Parallel Code Use: Using English in University Studies in Iceland; In Anne H. Fabricius & Bent Preisler (Eds.), *Transcultural Interaction and Linguistic Diversity in Higher Education: The Student Experience*. London: Palgrave.
- 2014 Guðmundsdóttir, G. & Arnbjörnsdóttir, B. Undirbúningur framhaldsskólanemenda fyrir notkun ensku í háskólanámi: Námskrár og nýtt íslenskt málumhverfi. I *Netlu- Vefriti um Uppeldi og menntun*.
- 2014 Arnbjörnsdóttir, B., & H. Ingvarsdóttir. English at the University of Iceland: Ideology and reality (Ch.9) In: Hultgren, Anna Kristina ; Gregersen, Frans and Thøgersen, Jacob eds. *English in Nordic Universities: Ideologies and Practices*. *Studies in World Language Problems* (5), p. 179-192. John Benjamins.
- 2014 Arnbjörnsdóttir, B., & Prinz, P. An English Academic Writing Course for Secondary Schools: A Pilot Study. *Netlu- Vefriti um Uppeldi og menntun*, Menntavísindasvið Háskóla Íslands. Ásamt Patriciu Prinz.
- 2013 Arnbjörnsdóttir, B., & Ingvarsdóttir, H. Það er gífurleg áskorun að þurfa að vera jafnvígur á að skrifa fræðigreinar á tveimur tungumálum. *Ritið* 3/2013, 69-86.
- 2013 Ingvarsdóttir, H., & Arnbjörnsdóttir, B. ELF and Academic Writing: A Perspective from the Expanding Circle. *Journal of English as a Lingua Franca* 1 (2).
- 2012 Arnbjörnsdóttir, B., & Ingvarsdóttir, H. Nýtt málumhverfi, ný námskrá, nýjar áherslur í tungumálakennslu. Í Milli mála: Ársrit Stofnunar Vigdísar Finnbogadóttur í erlendu tungumálum. Reykjavík: Háskólaútgáfan.
- 2012 Learning Four Languages in a Changing Nordic Linguistic Environment. In Hjalmar P. Pedersen og Kári í Rógvi (Eds.), *Mindst 4 sprog til alle*. Bergen:Novus.
- 2011 Exposure to English in Iceland: A Quantitative and Qualitative Study. In *Netla - Menntakvika* 2011. Menntavísindasvið Háskóla Íslands. Sótt af <http://netla.hi.is/menntakvika201.pdf>.
- 2010 Arnbjörnsdóttir, B., & Ingvarsdóttir, H. Coping with English at University: Students' Beliefs. In *Netla - Menntakvika* 2010. Menntavísindasviðs Háskóla Íslands. <http://netla.khi.is/menntakvika2010/008.pdf>

- 2010 Ingvarsdóttir, H., & Arnbjörnsdóttir, B. Coping with English at Tertiary Level: Instructors' Views. In *Netla – Menntakvika 2010*. Menntavísindasvið Háskóla Íslands.
<http://netla.khi.is/menntakvika2010/010.pdf> .
- 2009 Enska í háskólanámi [The Role of English in University Studies in Iceland]. In Rebekka Þráinsdóttir and Magnús Sigurðsson (Eds.). *Milli mála: Ársrit Stofnunar Vigdísar Finnbogadóttur*. Reykjavík: Háskólaútgáfan.
- 2007 English in Iceland: Second Language, Foreign Language, or Neither? In *Teaching and Learning English in Iceland*. Arnbjörnsdóttir, B. & Ingvarsdóttir H. (eds.). Reykjavík. Stofnun Vigdísar Finnbogadóttur/Háskólaútgáfan.

Other Publications

- 2016 www.icelandiconline.com IOL Survival for Mobile Devices
- 2010 www.icelandiconline.is IOL III. and IV. Levels
- 2010 www.icelandiconline.is IOL Survival
- 2008 www.englishgame.hi.is
- 2005 www.icelandiconline.hi.is II. Level

Grants

- 2018 NORPLUS. Vestnordisk sprogbarometer. 92.000€
- 2014-2016 NORDPLUS. Icelandic Online for Mobile Devices. 75.000€
- 2012- 2015 RANNÍS (Icelandic Research Centre Fund). Co-applicant. Three Year Project Grant. Icelandic Language and Culture Training in Virtual Reykjavík. 21.000.000IKr.
- 2012-2015 RANNÍS (Icelandic Research Centre Fund). Co-applicant. Three Year Project Grant. Heritage Language, Linguistic Change and Cultural Identity. 20.000.000 IKr.
- 2009-2011 RANNÍS (Icelandic Research Centre Fund). Three Year Project Grant. English as a Lingua Franca in Icelandic in a Changing Linguistic Environment. 21.000.000IKr.
- 2009 NORDPLUS. *Icelandic Online for Immigrants*. 45.000 €
- 2009 NORDPLUS. *Icelandic Online 3-4*. 18.000 €
- 2009 University of Iceland Research Fund. English in Academia. 400.000IKr.
- 2008 NordForsk. Seminar on Complexity in Second Language Acquisition. 96.000NKr.

Presentations (Selected)

- 2020 Icelandic Online: Lessons learned from 20 years of development, evaluation and expansion of an LMOOC. *EUROCALL2020*. August 19-21. Online Event

- 2020 Multilingualism as language preservation: The changing linguistic repertoires of Icelanders. *Multilingualism : Hierarchies, Inequalities, Marginalization Structures, Issues, Policies*. INALCO, Paris, January 24-25, 2020
- 2019 Innovative CALL solutions and the sustainability of nano languages in the North West Arctic Region. *Language Technology for all*, UNESCO, París. Desember 2019.
- 2019 Íslenska sem erfðarmál. *Hugvísindaping*, March 2019. <http://hugvisindathing.hi.is/malstofur/sigurtunga-vesturislenskt-mal-og-menning/>
- 2019 A genre based curriculum for university EMI programs: A gateway to writing in the disciplines. *EMI Practices in Europe*. Copenhagen University, April 4-5,
- 2019 Building bridges... *Icelandic Language and Culture*, Waseda University, Tokyo, October 25.
- 2019 Omstrukturering av sprogundervisning ved Islands Universitet og nordisk sprogfællesskab. *Hva med språkfællesskapet? Er nordisk språkfællesskap på vei ut?* Háskóla Íslands. March 28.
- 2019 Icelandic as a Heritage Language in North America. *Migration: The 9th Partnership Conference between the University of Iceland and the University of Manitoba*. University of Iceland, August 29-30 ágúst.
- 2019 The effect of genre-based instruction on writer efficacy and autonomy. *Ethnographies of academic writing: Research and pedagogy*, May 16-17. University of Zaragoza. With Patricia Prinz. <https://genresandlanguages.org/en/conference>
- 2018 The hidden challenges of fluent English users: Icelandic scholars writing in ERPP. PRISEAL 4 í Reykjavík September 14-16.
- 2018 Teaching and Learning Icelandic Online. Hitotsubashi University, Tokyo, Japan. November 26.
- 2018 Theoretical and Pedagogical Foundations of Icelandic Online Waseda University, Tokyo, Japan, November 24.
- 2018 AWARE – A Cognitive Framework for Teaching Genre-Based L2 Writing for EMI Learners. American Association of Applied Linguistics Conference, Chicago, March, 24-27.
- 2018 English in the lives of Icelandic children. In the colloquium: Digital language contact in ELL. *Early Language Learning Conference* in Reykjavík, June 13-15.
- 2017 Iceland: A microcosm of communities affected by the spread of English. A Beck Lecture. University of Victoria, British Columbia, Canada, November 19.
- 2017 Teaching Icelandic Online: Free and open language courses. A Beck Lecture. University of Victoria, British Columbia, Canada, October 22.
- 2017 North American Icelandic: The only variety of Icelandic spoken outside Iceland? The Beck Lecture Series. University of Victoria, British Columbia, Canada, September 24.
- 2017 Transitioning EAL Students from EFL Classes to EMI Programs at The University of Iceland. Invited speaker. ICLHE, University of Copenhagen, October 4-7.
- 2017 From EFL to EMI in a Semester: Transitioning Nordic Students to Academic English. Birna Arnbjörnsdóttir & Patricia Prinz. *EATAW European Association for Teaching Academic Writing*, Royal Holloway University, UK, June 19-20

- 2017 Simultaneous Parallel Code Use: An under Researched phenomenon in EAP. *Faces of English*. Hong Kong, 1-3 June.
- 2016 Language Online: Et multiplatform for sprogindlæring uafhængig af sprog. *Nordiska språkmötet* Universitet i Vasa, Finland, 2 September, 2016.
- 2016 EMI at the University of Iceland: Identifying the needs of students in a new linguistic context. In the seminar: *EMI in Nordic Higher Education: The Bigger Picture*. AAAL 2016. April 10, 2016.
- 2016 The Authoritative Stance” in Writing English for Research Publishing Purposes. In the seminar : *The Changing Landscape of Global Academic Publishing: Policies, Practices, and Pedagogies*. AAAL2016. April 10, 2016.
- 2016 Coping with English Literacy in Higher Education in Iceland. *Conference on Academic Language Use and Academic Literacies from a Multilingual Perspective in Nordic Educational Contexts*. University of Copenhagen May 9, 2016.
- 2015 The English Divide: Disparity and Exclusion in Academia. *Symposium on Language and Exclusion. United Nations*. New York, May 7, 2014
- 2015 Teacher development and students' needs in a changing linguistic context in Iceland. *9th International Conference on Teacher Development*. University of Minnesota, May 14-16.
- 2014 Superdiversity and adult education programs for new speakers of Nordic languages. *2nd International Symposium on New Speakers in a Multilingual Europe: Opportunities and Challenges*. Barcelona 22. November 2014
- 2014 Scientists on the periphery: Access and identity in academic publishing. Current research on global scholarly publishing: Policies, practices, pedagogies (Invited ReN). *AILA (International Association of Applied Linguistics) World Congress*, Brisbane, Australia, August 11, 2014
- 2014 English in Nordic Higher Education: Iceland as a Microcosm. *AILA (International Ass. of Applied Linguistics) World Congress*. Brisbane, Australian, August 11, 2014.
- 2013 The gap between ideology and reality in Nordic Higher Education: Iceland as a microcosm. *English Language in Teaching in European Higher Education*. Copenhagen, April 19-21, 2013
- 2012 Parallel Language use vs. Simultaneous Parallel Code Use. *CALPIU '12*. Roskilde Universitets Center. Apríl 4.
- 2011 Four Languages: Implications for Proficiency? *Minst fjóra mál til øll*. Conference on Multilingualism in the Nordic Countries. August 22-24, 2011.
- 2010 Parallel Language Use or Simultaneous Parallel Code Use? Center for Internationalisering og parallel language use. University of Copenhagen. Invited Speaker. November 12.
- 2010 Using English as a Lingua Franca in Academia: Students’ Experiences. *English as a Lingua Franca III*. University of Vienna. May 22-25.
- 2010 Coping with English as a Lingua Franca at University: Students’ and Teachers’ Views. Preserving the Future: *Sustainability of Language, Culture and Nature: Conference in Honour of Vigdís Finnbogadóttir*. April 16.

Service

- 2017- Associate-Dean, Faculty of Languages and Cultures. School of Humanities.
- 2014-2015 Department Head. Department of English.
- 2012 -2016 Represented the School of Humanities on the Board of the University Computing Services.
- 2010-2014 Represented the Humanities and Social Sciences on the Board of the National Library of Iceland.
- 2010- Board member. The Vigdís Finnbogadóttir Institute for Languages. www.vigdis.is
- 2008-2010 Represented the Humanities and Social Sciences on the University Board of Governors
- 2010 Reviewer for various conferences and publications including *AAAL*, *Applied Linguistics*, *Journal of Educational Research* etc., EUROCALL.